

最后更新时间: 2024 年 5 月 6 日

本戴尔 APEX 订阅附件 (合作伙伴) (下称“**附件**”)适用于合作伙伴以灵活消费方式从戴尔订购的产品, 详见单独签订的一份或多份订单 (也称为“**APEX 订阅订单[合作伙伴]**”)。本附件自订单中载明的生效日期起生效。

在本附件中, “**合作伙伴**”是指 Dell Technologies 合作伙伴计划中的授权分销商 (下称“**分销商**”) 或在本附件项下向戴尔下订单的经销商。“**经销商**”是指有权购买戴尔产品或服务并转售给最终用户的实体, 经销商包括 Dell Technologies 合作伙伴计划中的解决方案提供商合作伙伴。

对于经销商, 本附件受贵方与戴尔之间就戴尔产品和服务的转售而签订的书面协议的约束, 或者如果没有此类协议, 则受场所 (定义见下文) 所在地区的经销商销售条款的约束, 该销售条款可参见[经销商销售条款 \(按地区\)](#) [| 戴尔](#) (上述书面协议或销售条款均称为“**经销商协议**”)。

对于分销商, 本附件受贵方与戴尔之间关于戴尔产品和服务的分销和转售协议 (下称“**分销协议**”) 的约束。在本附件中, “**协议**”是指经销商协议或分销协议 (视情况而定)。

本附件中使用且未在下文[第 7 条 \(定义\)](#) 中定义的术语具有协议中赋予该术语的含义。

1. 订购、付款、计量、修订、增加和延期。

1.1. 订购。合作伙伴可以通过签署特定订单并向戴尔发出引用该订单的采购订单来下达订阅订单 (除非经戴尔批准不使用采购订单)。订单以戴尔接受为准。除非戴尔允许不使用采购订单, 否则合作伙伴的首份采购订单必须指定金额, 该金额至少等于每月承诺费用乘以订阅期限内的月数。如果戴尔合理判断合作伙伴原始采购订单金额不足以支付因备用使用量所产生的实际费用, 则戴尔将通知并与合作伙伴讨论这种情况。在就额外金额达成一致后, 合作伙伴应立即发出该额外金额的相关采购订单。双方同意, 每份订单的条款和条件均为机密信息。

1.2. 转售流程 (单层)。如果合作伙伴以经销商的身份购买订阅, 则适用以下条款。戴尔授权经销商仅将订单中列出的订阅通过单层交易直接从戴尔转售给经销商, 再由经销商转售给最终用户。提交订单即表示经销商确认其已将最终用户订阅表与经销商报价一起提交给最终用户签署。经销商不得在最终用户协议中加入任何违反或取代本附件和/或最终用户订阅表规定的条款。如果经销商发现任何违反最终用户订阅表的行为, 应立即通知戴尔。

1.3. 分销流程。如果合作伙伴以分销商的身份购买订阅, 则适用[条款 A \(两层转售\)](#) 或[条款 B \(向云服务提供商销售\)](#)。

A. 两层转售。戴尔授权分销商将适用订单中列出的订阅通过两层交易直接从戴尔转售给分销商, 由分销商转售给经销商, 再由经销商转售给最终用户。向戴尔提交订单即表示分销商确认其已将最终用户订阅表与分销商报价一起提交给经销商, 并且经销商已向分销商确认, 经销商已将最终用户订阅表与其报价一起提交给最终用户签署。分销商应禁止经销商在最终用户协议中加入任何违反或取代本附件和/或最终用户订阅表规定的条款。如果分销商发现任何违反最终用户订阅表的行为, 应立即通知戴尔。

B. 向云服务提供商销售。戴尔授权分销商直接向 CSP 销售。对于此类交易, 在本附件中分销商被视为“经销商”, CSP 被视为“最终用户”。向戴尔提交订单即表示分销商确认其已将最终用户订阅表与分销商报价一起提交给 CSP 签署。分销商不得在最终用户协议中加入任何违反或取代本附件和/或最终用户订阅表规定的条款。如果分销商发现任何违反最终用户订阅表的行为, 应立即通知戴尔。

1.4. 最终用户订阅表。合作伙伴应要求最终用户亲笔或以电子方式签署 (根据戴尔的要求) 戴尔提供的每一份订单的最终用户订阅表。戴尔将在戴尔和最终用户签署最终用户订阅表后处理订单。未经戴尔书面批准, 合作伙伴无权更改适用于合作伙伴最终用户的最终用户订阅表或 Dell APEX 订阅条款。合作伙伴承认, 最终用户未能遵守最终用户订阅表可能会限制戴尔提供订阅的能力, 包括服务、支持能力、响应时间或其他服务水平。

1.5. 付款。合作伙伴必须根据适用订单中规定的费率和定价支付使用订阅的所有费用, 包括使用费和其他产品和服务的费用。在任何情况下, 任何计费期的费用均不得低于每月承诺的费用, 即使实际使用量低于每月承诺用量, 合作伙伴也有责任向戴尔支付每月承诺的费用。合作伙伴必须根据适用订单和协议的付款条件支付戴尔发票所示的费用。即使没有从合作伙伴

处收到相应的采购订单，戴尔也可以向合作伙伴开具发票收取费用。即使协议中有任何相反规定，合作伙伴支付订阅期限费用的义务不可撤销。

1.6. 计量能力中断。在订阅期限内，戴尔将计量与产品相关的使用量并收集遥测数据，如[戴尔遥测数据规定](#)中所述。如果在任何日历月内，戴尔有七 (7) 天以上的时间因以下原因无法计量使用量：(i) 戴尔以外任何人的任何行为，或 (ii) 用于计量的任何通信设备发生故障，则将使用量视为与上一个计费期的使用量相同，合作伙伴必须为此使用量支付费用。如果由于 (i)、(ii) 或未能遵守适用于合作伙伴最终用户的 APEX 订阅条款中的相关条款（计量授权；订阅使用），则将使用量视为等于产品的最大容量，合作伙伴必须为此使用量支付费用。如果由于戴尔导致的任何故障（例如，测量设备故障）而导致戴尔无法计量使用量，则将使用量视为与上一个计费期的使用量相同，且合作伙伴必须为此使用量支付费用。戴尔尽快将无法访问产品的情况通知合作伙伴（视情况以电子或物理方式），双方配合重新建立访问。

1.7. 增加每月承诺用量/延长订阅期限。在订阅期限内，合作伙伴可通过签订订单修订文件，申请 (i) 增加每月承诺用量；或 (ii) 同时延长订阅期限和增加每月承诺用量，并按订单中所述的适用每月单位费率计算。如果双方就增加容量或延长期限达成一致，戴尔将向合作伙伴发送一份修订后订单供签署。戴尔和合作伙伴签署后，戴尔将根据修订后订单中的新定价向合作伙伴开具发票。如果延长订阅期限，修改后的期限将继续从订阅期限的原始开始日期开始计算。例如，如果订阅期限为二十四 (24) 个月，修订后增加了六 (6) 个月，则新的订阅期限为三十 (30) 个月，从原始订阅期限开始计算。修订后的每月单位费率从订单修订文件生效所在月份后第一个月的第一天开始执行。

1.8. 逐月延期。在适用的订阅期限到期之前，如果最终用户不再希望使用产品，合作伙伴必须通知戴尔。合作伙伴应继续按月向最终用户收费并向戴尔支付相应费用，直至最终用户删除客户内容并将产品提供给戴尔进行资产回收且资产回收完成为止。

2. 交付、所有权、第三方产品、使用、保险和归还。

2.1. 交付。戴尔将把产品交付到订单中指定的场所。未经戴尔事先书面同意，不得将产品从场所移走。

2.2. 所有权。合作伙伴同意，戴尔始终保留对产品的所有权，无论产品以何种方式附着或附加到不动产上。合作伙伴应将任何影响产品或戴尔所有权的扣押或司法程序立即书面通知戴尔。

2.3. 第三方产品。在本附件项下提供的第三方产品受第三方制造商/供应商的标准条款、许可、服务、保证、赔偿和支持条款（或最终用户与此类制造商/供应商签订的适用直接协议）的约束。合作伙伴同意此类条款，并同意戴尔对任何第三方产品保修的履行或因使用第三方产品而导致的问题概不负责。**不得就第三方产品而向戴尔提出任何保修、损害或赔偿索赔。此外，戴尔不做任何明示保证，并否认任何默示保证，包括对适销性、针对特定用途的适用性、所有权和不构成侵权的保证，以及由法规、法律实施、交易/履约过程或商业惯例而产生的任何保证，即使已通过戴尔开具了支持和许可费用发票。某些第三方产品的许可条款详见 <http://www.dell.com/offeringspecificterms>。**

2.4. 使用。合作伙伴有权转售订阅，并仅有权在订阅期限内接收指明的服务。分销商和经销商（视情况而定）仅可在必要时访问产品，以行使其在本附件和适用订单中所述的转售权。

2.5. 保证。戴尔为产品和订阅提供的有限保证仅适用于最终用户，并在适用于合作伙伴最终用户的 APEX 订阅条款中载明。如果戴尔自行认定其无法通过适用于合作伙伴最终用户的 APEX 订阅条款中的保证及时处理不合格的情况，则戴尔、合作伙伴或最终用户可终止适用订单和最终用户订阅表，合作伙伴可要求戴尔退还合作伙伴就因终止而无法提供的订阅向戴尔预付的任何费用。最终用户向经销商或分销商（视情况而定）预付的任何费用的退款由经销商（或分销商，视情况而定）与最终用户共同商定。**在适用法律允许的最大范围内，戴尔 (a) 不做任何其他明示保证；(b) 不对任何暗示担保（包括适销性、针对特定用途的适用性、所有权和不构成侵权的保证）承担责任；且 (c) 不对因法规、法律实施、交易/履约过程或商业惯例而产生的任何保证承担责任。戴尔不保证使用订阅不会中断或出错。戴尔对使用互联网和电子通信中国有的延迟、中断、服务故障或其他问题概不负责。**

2.6. 归还产品；客户内容。除非戴尔同意其他日期，否则资产回收必须在订阅期限结束后七 (7) 天内进行。除非戴尔书面同意执行数据迁移，否则戴尔不负责从产品中删除客户内容。如果最终用户尚未从产品中删除客户内容，则可由戴尔删除。对于在资产回收前未从产品中删除的任何客户内容，戴尔概不负责。合作伙伴必须向戴尔赔偿未归还或归还时已损坏的任何产品的合理价值。

3. 终止、违约事件；救济和最终用户协议。

3.1. 终止。 双方可根据协议终止协议或本附件，但该终止并不会终止终止时已生效的任何订单，也不影响该订单的任何续订或延期规定。根据其性质或背景，任何旨在在协议终止或期满后继续有效的条款，包括但不限于与付款和责任有关的条款，应继续有效。

3.2. 违约事件。 在本附件项下，以下情况被视为违约事件：(i) 合作伙伴未在到期日后 30 天内支付费用；(ii) 最终用户违反最终用户订阅表，且在收到书面通知后 30 天内仍未纠正；(iii) 合作伙伴违反本附件或任何订单，且在收到书面通知后 30 天内仍未纠正；(iv) 在适用法律允许的情况下，合作伙伴破产；或 (v) 在适用法律允许的情况下，最终用户破产。

3.3. 救济。 如果发生违约事件，在适用法律允许的最大范围内，戴尔可行使以下任何一项或多项救济：(i) 立即终止任何或所有订单，包括相关的最终用户订阅表；(ii) 宣布任何或所有订单立即到期并应付，且合作伙伴有义务立即支付订阅期限剩余时间内的每月承诺费用以及任何逾期未付金额；及 (iii) 戴尔可进入场所收回任何或所有订单下的产品。合作伙伴应承担戴尔在收回产品所有权和/或追讨欠款（如适用，包括删除和销毁客户内容的费用）过程中产生的实际记录费用和合理的律师费。如果合作伙伴发生第 3.2 条 (违约事件) (i)、(iii) 或 (iv) 款所述的违约事件，为了向最终用户提供连续服务，戴尔将接受适用最终用户协议的转让，前提是最终用户协议符合第 3.4 条 (最终用户协议转让要求) 的要求，且最终用户未违反最终用户协议和最终用户订阅表。

3.4. 最终用户协议转让要求。 作为戴尔接受最终用户协议转让的条件，最终用户协议必须：

- A. 要求最终用户支付订阅费用，其金额等于或超过合作伙伴有义务在订阅期限内向戴尔支付的金额；
- B. 规定最终用户支付费用的义务不可撤销；
- C. 包含与戴尔和合作伙伴之间的付款结构实质相似的付款结构；
- D. 将戴尔（或作为本附件一方的戴尔关联公司）指定为第三方受益人，并且，如果为进行转让而有必要，加入关于在发生违约事件时最终用户同意将最终用户协议转让给戴尔的内容；
- E. 规定最终用户破产、未及时支付拖欠款项且未纠正、违反最终用户协议且未纠正，或违反最终用户订阅表且未纠正，均属于最终用户违约（下称“最终用户违约”），且分销商和经销商对最终用户违约享有的救济相当于戴尔对合作伙伴享有救济的权利；及
- F. 不得包含提供戴尔与合作伙伴之间相关订单中未包含的任何产品或服务。

4. 最终用户协议转让。

4.1. 同意后转让

即使发生本条款中所述的其他事件，戴尔也可在各相关方同意后接受最终用户协议的转让。

4.2. 因事件而转让最终用户协议

如发生以下事件，只要满足下文第 4.3 条 (转让要求) 中列出的所有转让要求以及下表中列出的适用事件的任何特定转让要求，戴尔将接受最终用户协议的转让。

| 事件 | 特定转让要求 |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 最终用户破产 | 不适用 |
| 由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。 |

4.3. 转让要求。

- A. 任何事件均与以下情况无直接关系：(a) 有关提供订阅或经销商履行经销商与最终用户之间任何协议的争议；(b) 管理或操作计费、发票开具和/或收款；和/或 (c) 最终用户因任何原因（由戴尔合理确定的最终用户财务支付能力不足除外）尝试或有意终止、取消或以其他方式中止最终用户协议或订阅。
- B. 经销商已按照最终用户协议条款及时向最终用户提供了准确的发票。
- C. 经销商已采取所有必要的合理措施收取逾期款项。
- D. 经销商已及时向最终用户发出通知，说明相关事件（包括最终用户每次未付款的情况）构成对最终用户协议的违约或重大违约。
- E. 经销商已及时向戴尔提供事件通知（包括最终用户每次未付款的情况）。
- F. 对于本附件项下的任何订阅，经销商已履行所有付款义务，无逾期未付款项。
- G. 经销商已以书面形式要求戴尔接受最终用户协议的转让。
- H. 经销商已在 10 天内同意任何此类转让请求。
- I. 经销商已向戴尔和最终用户提供戴尔收款和开展任何其他相关活动所需的任何其他信息。
- J. 订单中指定的最终用户未更改。
- K. 对于通过分销商销售的订阅，(E) 至 (I) 款也适用于分销商。
- L. 对于通过分销商销售给 CSP 的订阅，(A) 至 (I) 款中提及的经销商是指分销商。
- M. 戴尔并未自行认定所提供的最终用户财务信息为错误、误导性或失实信息。
- N. 最终用户协议符合[第 3.4 条（最终用户协议转让要求）](#)中规定的所有要求。

4.4. 行使违约救济。 如果任何法律程序确定最终用户协议的转让无效、被推迟或被禁止，或者转让无法实现，则戴尔可以根据协议和本附件行使任何或所有救济。

4.5. 转让后的权利。 如果戴尔接受最终用户协议的转让，则：

- A. 合作伙伴无权向最终用户收取费用，且分销商应要求经销商同意放弃对从最终用户处收取费用的权利；
- B. 合作伙伴应当（且分销商应确保经销商）在此类转让后立即将根据最终用户协议从最终用户处收到的任何及所有款项支付给戴尔；
- C. 自转让生效之日起，戴尔将免除合作伙伴支付相关订单剩余订阅期限费用的义务；
- D. 合作伙伴必须立即支付与此类订单相关的所有逾期费用和其他逾期款项；及
- E. 经销商（或分销商，视情况而定）将不再有义务向最终用户开具发票、收款或进行资产回收，前提是分销商和经销商（视情况而定）与戴尔合作，并在戴尔收取最终用户拖欠的费用和进行资产回收时提供所有必要的协助。

4.6. 奖励。 在最终用户协议转让后 30 天内，分销商和经销商有义务向戴尔支付因相关最终用户协议而从戴尔收到的与订单相关的所有财务奖励、费用和/或返利。如果触发转让的事件发生在相关订阅期限开始六个月之后，则支付给戴尔的金额将

根据订阅期限剩余月数按比例计算。转让后，戴尔无需向分销商和经销商支付与尚未支付的适用订单相关的任何其他财务奖励、费用和/或返利。

5. 附件或订单转让。

无论是通过法律实施还是其他方式，一方转让或转移其在本附件和任何订单项下的权利或义务均应获得另一方的同意。但是，如果转让或转移涉及戴尔或其受让人转让从合作伙伴收取应付款项的权利和相关权利，则无需获得合作伙伴的同意。

6. 全部协议；优先顺序。

协议、其附件和订单构成双方就本主题事项达成的全部协议。此类内容只能以双方签署的书面形式进行修改。如果本附件、订单和协议的条款之间存在任何冲突或不一致，优先顺序如下：(1) 订单，(2) 本附件，及 (3) 协议。

7. 定义。

就本附件而言：

7.1. “APEX 订阅最终用户表”或“最终用户订阅表”是指由戴尔和最终用户签署的表格，其中列出了订阅中包含的产品和服务，并提供了适用于合作伙伴最终用户的戴尔 APEX 订阅条款的链接。

7.2. “适用于合作伙伴最终用户的 APEX 订阅条款”是指适用于最终用户访问和使用订阅的戴尔条款和条件。此类条款载于 https://www.dell.com/learn/us/en/uscorp1/legal_terms-conditions_dellwebpage/apex-subscriptions-partner-end-users，并可能不时更新。

7.3. “资产回收”，产品的资产回收是指戴尔收回产品。

7.4. “破产”是指根据适用实体成立所在地的适用法律，该实体提起的或针对该实体（或其全部或部分财产）提起的破产、接管、审查、资不抵债、重组、解散、清算程序或者其他类似程序或其他法定程序，且该实体同意此类程序，或未按照当地法律要求解除此类程序。

7.5. “计费期”是指订单中指定的一段时间，戴尔将针对这段时间向合作伙伴开具订阅发票。

7.6. “云服务提供商”或“CSP”是指在 Dell Technologies 合作伙伴计划中信誉良好、购买订阅并在订阅期限内向其客户提供服务的云服务提供商。

7.7. “托管场所”是指第三方场所（如适用）。

7.8. “最终用户协议”是指经销商与最终用户之间订立的订阅协议，而对于根据[第 1.3.B 条（向云服务提供商销售）](#)达成的交易，是指分销商与 CSP 之间订立的协议。最终用户协议必须列出订阅中包含的产品和服务。

7.9. “费用”是指每月承诺用量和备用使用量的费用。

7.10. “计量设备”是指戴尔跟踪使用水平和执行服务所需的设备、软件和程序。

7.11. “每月承诺用量”是指无论实际使用量如何，合作伙伴承诺按订单中的规定每月支付费用的最低使用量。

7.12. “备用使用量”是指最终用户超出每月承诺用量的灵活消费使用量。

7.13. “场所”是指订单和最终用户订阅表上指明的产品安装地点。

7.14. “订阅”是指以灵活消费的方式使用产品，根据订单和本附件中确定的描述和指标进行计量。

7.15. “订阅期限”是指订单和最终用户订阅表中指明的产品使用期限，以及戴尔批准的任何延长期限。订阅期限自产品在场所安装之日后第一个月的第一天开始，或者，如果最终用户延迟安装过程或最终用户场所未做好安装产品的准备，则自产品到达场所后的第二个月的第一天开始。

8. 针对特定地区的条款。

在下表中查找场所所在地区，了解适用于特定地区的条款。场所地区按字母顺序排列，但不同地区执行相同条款的情况除外。

| 场所地区 | 适用于特定地区的条款 | | | | | | |
|-------------------------------------|---|----|--------|--------|--------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 澳大利亚 | <p>以下条文，即第 2.5 条 (保证)，修订如下：</p> <p>“在不违反无法合法排除或修改的条件和保证的前提下，包括但不限于《2010 年澳大利亚竞争和消费者法案》（澳大利亚联邦）第 3-2 编第 1 部分或任何类似法律，在适用法律允许的最大范围内，戴尔：(a) 不作任何其他明示保证；(b) 否认所有暗示保证，包括关于适销性、针对特定用途的适用性、所有权和不构成侵权的保证；及 (c) 否认因法规、法律实施、交易/履约过程或商业惯例而产生的任何保证。”</p> | | | | | | |
| 奥地利 | <p>在第 1.6 条 (计量能力中断) 末尾增加以下句子：</p> <p>“如果合作伙伴或最终用户能够证明实际使用量低于相应计费期的金额，则此类使用量为最终使用量，前提是该金额不低于约定的每月承诺。”</p> <p>第 3.3 条 (救济) 重述如下：</p> <p>“3.3 救济。 如果发生违约事件，在适用法律允许的最大范围内，戴尔可行使以下任何一项或多项救济： (i) 如发生违约事件 3.2 (ii)-(v) 所述的情况，立即终止任何或所有订单，包括相关的最终用户订阅表；(ii) 如果合作伙伴连续两次未付款或未足额支付费用且差额较大，立即终止任何或所有订单，包括相关的最终用户订购表；(iii) 宣布任何或所有订单立即到期并应付，且合作伙伴有义务立即支付订阅期限剩余时间内的每月承诺费用以及任何逾期未付金额；及 (iv) 戴尔可进入场所收回任何或所有订单下的产品。合作伙伴应承担戴尔在收回产品所有权和/或追讨欠款（如适用，包括删除和销毁客户内容的费用）过程中产生的实际记录费用和合理的律师费。如果合作伙伴发生第 3.2 条合作伙伴违约事件 (i)、(iii) 或 (iv) 款所述的违约事件，为了向最终用户提供连续服务，戴尔将接受相关最终用户协议的转让，前提是最终用户协议符合第 3.4 条 (最终用户协议转让要求) 的要求，且最终用户未违反最终用户协议和最终用户订阅表。”</p> <p>第 4.2 条 (因事件而转让最终用户协议) 中的表格替换为以下内容：</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>事件</th> <th>特定转让要求</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>最终用户破产</td> <td>如有必要，（初步）破产管理人的同意。</td> </tr> <tr> <td>由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项</td> <td>戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。</td> </tr> </tbody> </table> | 事件 | 特定转让要求 | 最终用户破产 | 如有必要，（初步）破产管理人的同意。 | 由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。 |
| 事件 | 特定转让要求 | | | | | | |
| 最终用户破产 | 如有必要，（初步）破产管理人的同意。 | | | | | | |
| 由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。 | | | | | | |

| <p>巴西</p> | <p>第 2 条 (交付、所有权、第三方产品、使用、保险和归还) 新增第 2.7 条 (资产回收) 和第 2.8 条 (货币兑换), 如下所示:</p> <p>“2.7 资产回收。 订阅期限 (在每份订单中确定) 结束时, 必须将产品归还给戴尔, 产品是戴尔的财产, 客户不可选择购买。订阅仅限于客户在订阅期限内内场所使用产品, 如本附件和订单中所述。”</p> <p>2.8 货币兑换。 在订阅期限内, 如果美元的汇率变化达到或超过百分之十 (10%), 戴尔可在下个月的发票中调整汇率。汇率变化通过比较订单日期的汇率和适用发票日期的汇率来衡量。汇率根据巴西中央银行发布的汇率计算。”</p> | | | | | | |
|--------------------------------------|--|----|--------|--------|------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| <p>加拿大</p> | <p>第 1 条 (订购、付款、计量、修订、增加和延期) 新增第 1.9 条, 如下所示:</p> <p>“1.9 双方都要求用英文制订本附件, 并同意本附件要求的或拟要求的所有声明/通知或其他文件必须用英文书写。Les parties ont requis que cette convention soit rédigée en anglais et ont également convenu que tout avis ou autre document exigé aux termes des présentes ou découlant de l'une quelconque de ses dispositions sera préparé en anglais.”</p> <p>第 2.5 条 (保证) 修订如下: (i) 本条款中提及的所有“保证”均视为包括“保证”和“条件”; 及 (ii) 提及的“适销性”视为包括“适销质量”。</p> | | | | | | |
| <p>捷克共和国:</p> | <p>《民法典》是指 2012 年第 89 号法案《民法典》及其修订。</p> <p>在第 1.6 条 (计量能力中断) 最后一句后增加以下句子:</p> <p>“如果合作伙伴或最终用户能够证明实际使用量低于相应计费期的发票金额, 则此类使用量为最终使用量, 前提是该金额不低于约定的每月承诺。”</p> <p>第 3.4 条 (最终用户协议转让要求) 中的“D”款替换为以下内容:</p> <p>“D. 无条件且明确地将戴尔 (或作为本附件一方的戴尔关联公司) 指定为第三方受益人, 并且, 如果为进行转让而有必要, 加入关于在发生违约事件时最终用户同意将最终用户协议转让给戴尔的内容; ”</p> <p>第 4.2 条 (因事件而转让最终用户协议) 中的表格替换为以下内容:</p> <table border="1" data-bbox="285 1297 1513 1549"> <thead> <tr> <th>事件</th> <th>特定转让要求</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>最终用户破产</td> <td>如有必要, 破产管理人和/或破产法院的同意。</td> </tr> <tr> <td>由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项</td> <td>戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。</td> </tr> </tbody> </table> <p>在第 4.4 条 (行使违约救济) 最后一句后增加以下句子:</p> <p>“根据戴尔的要求 (合理行事), 在签署任何法律上要求或合理需要的文件 (视情况而定) 的前提下, 最终用户协议的转让: (i) 在收到相应的戴尔书面转让要求后, 对合作伙伴生效; (ii) 在戴尔根据《民法典》第 1897 (1) 条的规定通知 (作为转让证明) 最终用户后, 对最终用户生效。”</p> <p>在第 4.5 条 (转让后的权利) 末尾增加以下内容:</p> | 事件 | 特定转让要求 | 最终用户破产 | 如有必要, 破产管理人和/或破产法院的同意。 | 由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。 |
| 事件 | 特定转让要求 | | | | | | |
| 最终用户破产 | 如有必要, 破产管理人和/或破产法院的同意。 | | | | | | |
| 由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。 | | | | | | |

| | |
|------------------|--|
| | <p>“F. 对于最终用户因任何合作伙伴违反对最终用户的义务而对戴尔提出的任何异议（含义见《民法典》第 1900 条）或任何其他索赔，合作伙伴应向戴尔作出赔偿并使其免受损害。”</p> <p>以下内容取代第 6 条（全部协议；优先顺序）的全部内容：</p> <p>“6. 全部协议；优先顺序；独立承包商。</p> <p>6.1 全部协议；优先顺序。本附件和每一份订单：(i) 包含双方就本附件主题事项所达成协议的完整陈述，双方不承担超出本附件明确规定范围的任何权利和义务，此类权利和义务可能源于双方之间建立的任何当前或未来的商业惯例，无论是普遍存在的还是在相关行业存在的，且与本附件下的执行主题有关，除非本附件中明确约定了此类商业惯例；及 (ii) 只能以书面形式修改，并附上双方接受修改的证据。客户提供的任何采购订单或类似文件的所有条款，如果与本附件不一致或冲突，则应视为无效，且不具有法律效力。双方同意，在法律允许的最大范围内，《民法典》第 558 (2)、1740 (3)、1747、1748、1936 (1)、1950、1951、1952 (2)、1971、1978 (2)、1980 和 1987 (2) 条不适用于本协议。双方进一步同意并承认，双方无意订立《民法典》所指的租赁协议，且《民法典》第 2201 条不适用于本附件。合作伙伴承担《民法典》第 1765(2) 条所指的与情况变化有关的风险。</p> <p>6.2 独立承包商。就本附件所有目的而言，双方均应作为独立承包商。本附件任何内容均不得视为授权任何一方担任另一方的代理人或代表。双方确认，任何一方均不被视为弱势方，本附件的基本条件是双方谈判的结果，双方均有机会影响本附件基本条件的内容。此外，双方明确确认其是企业，并在业务过程中订立本附件；因此，《民法典》第 1793 条和第 1796 条的规定不适用于本附件。”</p> |
| <p>法国</p> | <p>在序言第一段末尾增加以下内容：</p> <p>“各方承认，在合同前讨论期间，另一方已交付并交换了签订本附件和相关合同文件所需的足够信息，且各方均有机会就所有条款和条件进行协商。</p> <p>双方承认并同意，合同条款和条件整体是关于各方权利和义务的一致、平衡的合同框架，包括但不限于保证、责任和财务条款。”</p> <p>第 1 条（订购、付款、计量、修订、增加和延期） 新增第 1.9 条“不可预见性（变更）”，如下所示：</p> <p>“1.9 不可预见性（变更）。双方明确同意，《法国民法典》第 1195 条不适用。”</p> |
| <p>德国</p> | <p>在第 1.6 条（计量能力中断） 末尾增加以下句子：</p> <p>“如果合作伙伴或最终用户能够证明实际使用量低于相应计费期的发票金额，则此类使用量为最终使用量，前提是该金额不低于约定的每月承诺。”</p> <p>第 2.2 条（所有权） 末尾增加以下内容：</p> <p>“如果产品与不属于戴尔的其他物品发生了不可分离的结合或混合，且戴尔产品成为新组合物品的重要组成部分 (<i>wesentlicher Bestandteil</i>)，则戴尔将根据产品在结合或混合发生时的价值与新组合物品的总价值的比例，获得新组合物品的相应共同所有权。如果产品与其他物品组合或混合，导致其他物品被视为主要物品 (<i>Hauptsache</i>)，则客户和戴尔特此同意，客户应按比例将此物品的共同所有权转让给戴尔。戴尔特此接受此转让。”</p> <p>第 3.3 条（救济） 重述如下：</p> <p>“3.3 救济。如果发生违约事件，在适用法律允许的最大范围内，戴尔可行使以下任何一项或多项救济： (i) 如发生违约事件 3.2 (ii)-(v) 所述的情况，立即终止任何或所有订单，包括相关的最终用户订阅表； (ii) 如果合作伙伴连续两次未付款或未足额支付费用且差额较大，立即终止任何或所有订单，包括相关的最终用户订购表； (iii) 宣布任何或所有订单立即到期并应付，且合作伙伴有义务立即支付订阅期限剩余时间内的每月承诺费用以及任何逾期未付金额；及 (iv) 戴尔可进入场所收回任何或所有订单下的产品。合作伙伴应</p> |

| | <p>承担戴尔在收回产品所有权和/或追讨欠款（如适用，包括删除和销毁客户内容的费用）过程中产生的实际记录费用和合理的律师费。如果合作伙伴发生第 3.2 条（违约事件）(i)、(iii) 或 (iv) 款所述的违约事件，为了向最终用户提供连续服务，戴尔将接受相关最终用户协议的转让，前提是最终用户协议符合第 3.4 条（最终用户协议转让要求）的要求，且最终用户未违反最终用户协议和最终用户订阅表。”</p> <p>第 4.2 条（因事件而转让最终用户协议） 中的表格替换为以下内容：</p> <table border="1" data-bbox="285 363 1511 615"> <thead> <tr> <th data-bbox="285 363 808 415">事件</th> <th data-bbox="808 363 1511 415">特定转让要求</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="285 415 808 468">最终用户破产</td> <td data-bbox="808 415 1511 468">如有必要，（初步）破产管理人的同意。</td> </tr> <tr> <td data-bbox="285 468 808 615">由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项</td> <td data-bbox="808 468 1511 615">戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。</td> </tr> </tbody> </table> | 事件 | 特定转让要求 | 最终用户破产 | 如有必要，（初步）破产管理人的同意。 | 由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。 |
|-------------------------------------|--|----|--------|--------|--------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 事件 | 特定转让要求 | | | | | | |
| 最终用户破产 | 如有必要，（初步）破产管理人的同意。 | | | | | | |
| 由于最终用户的财务状况发生变化，最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让，各方不得无理拒绝同意。 | | | | | | |
| 日本 | <p>删除第 1.1 条（订购） 中的以下句子：</p> <p>“如果戴尔合理确定合作伙伴原始采购订单的金额不足以支付实际的备用使用量费用，则戴尔将通知合作伙伴并与合作伙伴讨论相关情况。在就额外金额达成一致后，合作伙伴应立即发出该额外金额的相关采购订单。”</p> | | | | | | |
| 沙特阿拉伯王国、卡塔尔或阿拉伯联合酋长国 | <p>删除序言中的第三句，替换为：</p> <p>“对于经销商，本附件受贵方与戴尔之间就戴尔产品和服务的转售而签订的书面协议的约束，或者如果没有此类协议，则受英国经销商销售条款的约束，该销售条款可参见经销商销售条款（按地区） 戴尔（上述书面协议或销售条款均称为“经销商协议”）。”</p> <p>第 1 条（订购、付款、计量、修订、增加和延期） 新增第 1.9 条（争议解决）：</p> <p>“1.9 争议解决。 如果双方之间因本附件、任何订单或其主题事项或订立而产生或与之相关而产生争议（包括非合同争议或索赔）（下称“争议”），则应将该争议提交至伦敦国际仲裁法院按照其规则（下称“规则”）最终解决，该规则被视为通过引用成为本条款的一部分。就根据本条款提起的任何仲裁而言：(i) 应指定一名独任仲裁员；(ii) 仲裁地或法定地点应为阿联酋迪拜的迪拜国际金融中心（即使本协议确定了司法管辖地）；(iii) 双方仲裁决定的管辖法律应为迪拜国际金融中心的法律，任何争议的管辖法律为协议的管辖法律；(iv) 仲裁听证会应在阿联酋迪拜举行；(v) 仲裁程序中使用的语言应为英语；及 (vi) 仲裁员的裁决是终局的，对双方均有约束力。双方同意，对于根据本条款规定进行的仲裁程序作出的任何仲裁裁决，双方均不会在任何法院对其提出异议，并同意在执行仲裁裁决的过程中服从迪拜国际金融中心法院的管辖。双方同意，对于根据本条款规定进行的仲裁程序作出的任何仲裁裁决，双方均不会在任何法院对其提出异议或质疑，并同意服从迪拜国际金融中心法院的管辖。双方同意在适用法律允许的范围内放弃向法院提起上诉或请求法律解释的权利。在维护任何一方的权利合理必要的范围内，本附件中的任何内容均不妨碍或禁止任何一方在任何有司法管辖权的英国法院寻求紧急临时救济，包括仲裁前扣押、临时禁止令、临时禁令、永久禁令和/或强制履行令。任何一方向司法机关申请采取此类措施不应被视为侵犯或放弃双方进行仲裁的决定，也不影响根据本条款保留给仲裁员的相关权力。”</p> <p>第 1 条（订购、付款、计量、修订、增加和延期） 新增第 1.10 条（语言）：</p> <p>“1.10 语言 本附件和任何订单将以英文书写并解释，有关本附件和任何订单解释的所有问题应参照以英文书写的附件和任何订单予以解决。未经戴尔事先书面同意，不得将本附件和任何订单翻译成阿拉伯语。如果本附件或任何订单被翻译成阿拉伯语或任何其他外语，则就所有目的而言，包括可能通过任何法律程序解决的任何争议或索赔，均以英文版本为准。双方之间有关本附件和任何订单的所有通信均应使用英语。在这两种情况下，如果需要翻译成阿拉伯语，应由合作伙伴安排翻译。如果需要将任何通信翻译成阿</p> | | | | | | |

拉伯语，合作伙伴应承担任何相关费用，包括戴尔为验证合作伙伴提供的翻译是否准确而产生的任何费用。合作伙伴承认，任何翻译，无论是由戴尔还是合作伙伴委托或承担费用，均戴尔的财产，并构成戴尔机密信息的一部分。”

第 2.2 条 (所有权) 末尾增加以下句子：

“分销商和经销商必须作为戴尔的受信代理人 and 受托人持有产品。分销商还必须促使经销商和最终用户作为戴尔的受信代理人 and 受托人持有产品。”

第 3 条 (终止、违约事件、救济和最终用户协议) 新增第 3.5 条：

“3.5 终止时无赔偿。 合作伙伴承认并同意，在签订本附件和任何订单时，以及在履行过程中，合作伙伴产生了资本支出和日常运营支出方面的费用，但合作伙伴从本附件和任何订单中获得的经济和其他方面的互惠利益已充分补偿了这些费用。因此，合作伙伴同意，无论当地法律法规、当地习惯和惯例是否适用于场所或其他地方，合作伙伴均不应将终止本附件或根据其条款制定的任何订单视为错误、滥用或不便，并且合作伙伴不应因此类终止而向戴尔索取任何权利损失、商誉损失、未来利润损失或任何类似损失赔偿。”

第 3 条 (终止、违约事件、救济和最终用户协议) 新增第 3.6 条，**仅适用于沙特阿拉伯和阿拉伯联合酋长国：**

“3.6 终止的后果。 双方承认并同意，在本附件或任何订单因任何原因根据其条款到期或终止时，合作伙伴应申请取消本附件和任何订单的注册（如有），以及涉及或与本附件或任何订单或合作伙伴在本附件或任何订单下的权利继续有效有关的所有文件的注册（如有），包括根据第 10 条（注册）注册的任何协议，取消范围包括本附件和此类文件可能已注册的所有地方，并且合作伙伴不反对戴尔从场所所在地委任新的代理、合作伙伴或经销商来代替合作伙伴。”

第 3 条 (终止、违约事件、救济和最终用户协议) 新增第 3.6 条，**仅适用于卡塔尔：**

“3.6 终止的后果。 双方承认并同意，在本附件或任何订单因任何原因根据其条款到期或终止时，合作伙伴应申请取消本附件和任何订单的注册（如有），以及涉及或与本附件或任何订单或合作伙伴在本附件或任何订单下的权利继续有效有关的所有文件的注册（如有），包括根据第 10 条（注册）注册的任何协议，取消范围包括本附件和此类文件可能已注册的所有地方。同时，合作伙伴应签署并向戴尔交付一份经卡塔尔国家公证人证明的证书，其形式和内容须经戴尔认可。该证书应证明，本附件和任何订单以及双方关系在所有卡塔尔主管部门的注册、许可和其他批准均已失效且不再具有任何效力，且合作伙伴不反对戴尔在卡塔尔委任新的代理人、经销商或分销商取代合作伙伴。”

第 7 条 (定义) 增加以下内容：

对于沙特阿拉伯王国、卡塔尔和阿拉伯联合酋长国：

“7.16 “监管批准” 是指监管机构授予的所有必要或适当的权利和批准，允许合作伙伴或戴尔履行其在本附件下的每项义务，并向场所所在司法管辖区内的最终用户提供产品和服务，包括所有批准、注册、认证、许可、授权、贸易和其他许可、同意、无异议、豁免以及上述各项的续期。”

7.17 “监管机构” 是指场所所在司法管辖区内的所有当局、机构、监管部门、政府办公室和部门，此类机构不时监督和/或强制相关方遵守任何适用法律，包括与产品有关的法律。”

仅适用于沙特阿拉伯王国：

“7.18 “商业代理法” 是指沙特阿拉伯王国不时颁布的与商业代理、贸易代理或类似机构有关的任何适用法律，包括 1962 年（伊斯兰历 1382 年）2 月 20 日第 11 号皇家法令颁布的《商业代理法》，其经 1969 年（伊斯兰历 1389 年）第 5 号皇家法令和 1980 年（伊斯兰历 1400 年）第 32 号皇家法令修订。”

| | |
|-------------------|---|
| | <p>仅适用于卡塔尔：</p> <p>“7.18 “商业代理法”是指卡塔尔国不时颁布的与商业代理、贸易代理或类似机构有关的任何适用法律，包括 2002 年第 (08) 号《商业代理法》。”</p> <p>仅适用于阿拉伯联合酋长国：</p> <p>“7.18 “商业代理法”是指阿拉伯联合酋长国不时颁布的与商业代理、贸易代理或类似机构有关的任何适用法律，包括经修订的阿拉伯联合酋长国 1981 年第 18 号联邦法《商业代理及其组织法》。”</p> <p>本附件新增第 9 条（监管批准）和第 10 条（不注册）：</p> <p>“9. 监管批准。</p> <p>9.1. 承诺。 合作伙伴承诺并与戴尔达成一致，在本附件和每一份订单的期限内，取得并保留合作伙伴履行其在本附件项下义务所需的所有监管批准，费用由合作伙伴承担（包括支付监管机构收取的任何费用）。合伙人进一步承诺并同意：(i) 及时向戴尔提供戴尔可能不时要求的与产品的监管批准申请相关的协助；(ii) 关注并管理监管批准，包括尽快将监管批准的到期或续期日期通知戴尔产品，并与戴尔联络，确保监管批准得到及时续期或更新；(iii) 关注与产品相关的适用法律，并将与此相关的任何变更（实际变更或拟议变更）及时通知戴尔；(iv) 在获知后五 (5) 个工作日内，向戴尔提供监管机构就任何监管批准发出的任何信函或其他通信（无论是口头还是书面形式）的全部详情；(v) 在适用法律规定的期限内，将戴尔不时对产品进行的、根据适用法律必须通知监管机构的任何重大变更和/或修改通知相关监管机构；及 (vi) 在与戴尔协商后，根据戴尔的指示，在适用法律规定的期限内，按要求向相关监管机构提交任何报告或通信。</p> <p>9.2 名称。 除非适用法律强制要求（如有需要，合作伙伴应通过书面证据向戴尔合理证明）以合作伙伴的名义持有任何监管批准，否则戴尔应为监管批准的持有人。如果需要以合作伙伴的名义持有任何监管批准，合作伙伴确认并同意将以托管方式为戴尔持有此类监管批准，戴尔可享受全部权益。应戴尔要求，或在本附件终止或到期时，合作伙伴应 (i) 向戴尔或其指定人员提供任何监管批准证书原件；(ii) 将监管批准转让给戴尔或其指定人员；及 (iii) 不得采取任何可能影响戴尔或其指定人员顺利供应产品的行动。</p> <p>10. 不注册</p> <p>10.1. 双方关系。 戴尔和合作伙伴均为独立承包商，任何订单、本附件或协议中的任何内容均无意使任何一方成为另一方的总代理或特别代理、法定代表人、子公司、合资企业、合作伙伴、受托人、雇员或员工。未经另一方事先书面同意，任何一方均不得代表另一方行事，任何一方均不因另一方的任何作为或不作为或该另一方承担的任何义务或债务而对任何第三方负责。在与最终用户、客户、出租人、承包商、供应商、公职人员、员工和其他人员的所有接触中，合作伙伴必须根据本附件明确表明自己是合作伙伴。</p> <p>10.2. 不注册。 合作伙伴承认并同意，如果商业代理法未强制要求注册任何订单、本附件或协议，则合作伙伴不得注册任何订单、本附件或协议。如果商业代理法未强制要求注册最终用户协议，则合作伙伴不得注册最终用户协议。”</p> |
| <p>新西兰</p> | <p>以下条文，即第 2.5 条 (保证)，修订如下：</p> <p>“在不违反无法合法排除或修改的条件和保证的前提下，包括但不限于《1993 年消费者保障法》或任何类似法律，在适用法律允许的最大范围内，戴尔：(a) 不作任何其他明示保证；(b) 否认所有暗示保证，包括关于适销性、针对特定用途的适用性、所有权和不构成侵权的保证；及 (c) 否认因法规、法律实施、交易/履约过程或商业惯例而产生的任何保证。”</p> |
| <p>波兰</p> | <p>第 1 条 (订购、付款、计量、修订、增加和延期) 新增第 1.9 条：</p> |

| | <p>“1.9. 戴尔公司具有 2013 年 3 月 8 日《防止商业交易过度延迟法》第 4(6) 条所指的大型企业地位。”</p> <p>第 2.5 条 (保证) 新增以下句子:</p> <p>“双方特此根据《民法典》第 558 条第 1 款排除保证, 以及适用法律规定的任何其他可排除的法定保证 (在法律允许的最大范围内)。本保证由双方约定, 并非《民法典》第 577 条所述的单方面声明。”</p> | | | | | | |
|--------------------------------------|--|----|--------|--------|----------------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| 葡萄牙 | <p>对第 5 条 (附件或订单转让) 进行修订, 在条款末尾增加以下句子:</p> <p>“在这种情况下, 转让或转移在通知合作伙伴最终用户后生效。”</p> | | | | | | |
| 瑞士 | <p>在第 1.6 条 (计量能力中断) 末尾增加以下句子:</p> <p>“如果合作伙伴或最终用户能够证明实际使用量低于相应计费期的发票金额, 则此类使用量为最终使用量, 前提是该金额不低于约定的每月承诺。”</p> <p>对于第 2.5 条 (保证), (b) 和 (c) 不适用。</p> <p>第 4.2 条 (因事件而转让最终用户协议) 中的表格替换为以下内容:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>事件</th> <th>特定转让要求</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>最终用户破产</td> <td>如有必要, (初步) 破产管理人的同意。</td> </tr> <tr> <td>由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项</td> <td>戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。</td> </tr> </tbody> </table> | 事件 | 特定转让要求 | 最终用户破产 | 如有必要, (初步) 破产管理人的同意。 | 由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。 |
| 事件 | 特定转让要求 | | | | | | |
| 最终用户破产 | 如有必要, (初步) 破产管理人的同意。 | | | | | | |
| 由于最终用户的财务状况发生变化, 最终用户未在订阅期限内支付任何到期款项 | 戴尔、分销商或经销商要求转让, 各方不得无理拒绝同意。 | | | | | | |
| 台湾地区 | <p>即使本附件中有任何相反规定, 只要符合第 1.4 条 (最终用户订阅表) 的要求, 经销商可指定经销商向最终用户转售订阅。</p> | | | | | | |